



ZX7045



2 SIGNAUX DE SÉCURITÉ



CONFORME CE ! - Ce produit est conforme aux directives CE.



Suivre les instructions!



Ne pas utiliser les gants !



Éteignez la machine avant toute opération d'entretien ou de pause et débranchez-la du secteur.



Portez un équipement de protection individuelle !



Tension électrique dangereuse



Avertissement concernant les blessures par coupure

Les étiquettes de sécurité manquantes ou illisibles doivent être remplacées immédiatement !

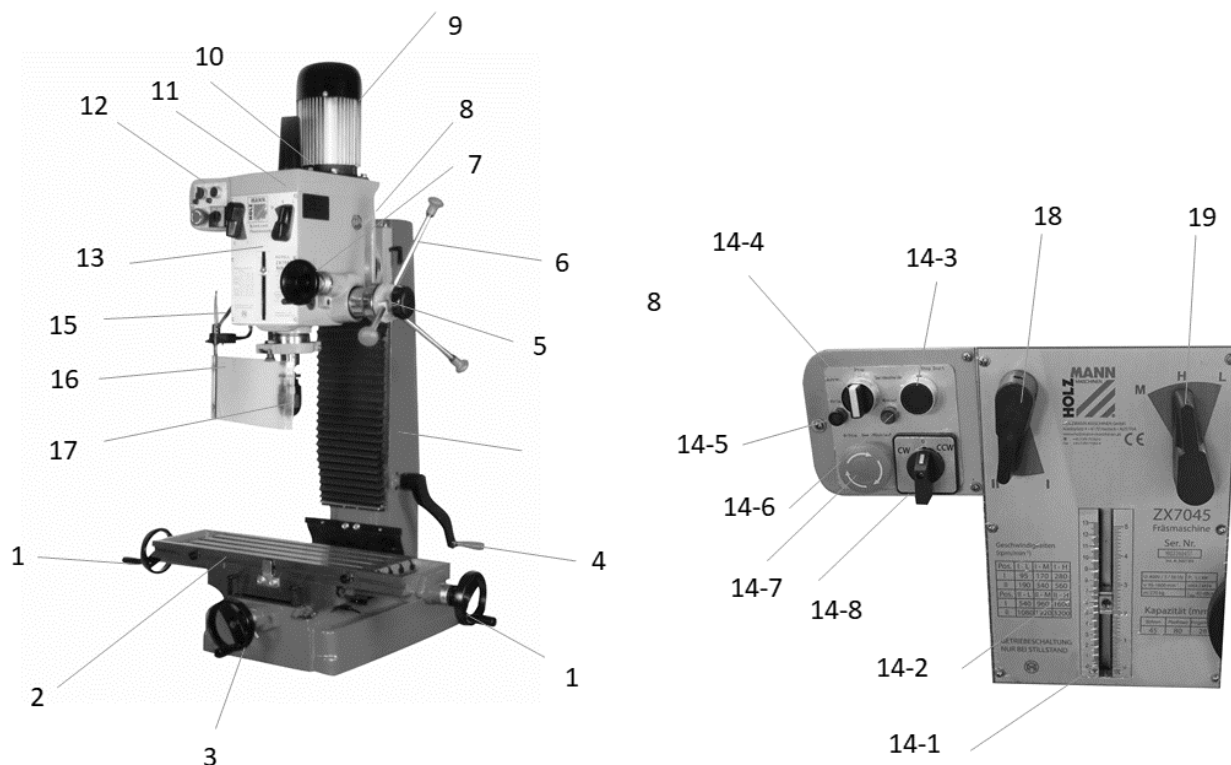
3 TECHNIQUE

3.1 Contenu de la livraison



N°	Description	N°	Description
1	Fraiseuse à table croisée	9	Adaptateur MK MK3-MK2
2	Boîte à outils	10	dérive du mandrin de perçage
3	Volants	11	Adaptateur MK MK4-MK3
4	clé à fourche	12	Mandrin de perçage MK4 B18
5	clé Allen	*13	Piètement (optionnel)
6	Mandrin de perçage B18	14**	Mode d'emploi (non illustré)
7	manivelle	15**	Axe de timon M12 (non représenté)
8	levier d'alimentation		

3.2 Composants



N°	Description	N°	Description
1	Axe Y du volant	11	boite d'engrenages
2	Table croisée	12	panneau de contrôle
3	volant axe X	13	interrupteur de fin de course supérieur
4	manivelle (axe z)	14-1	interrupteur de fin de course inférieur
5	bouton de fixation pour le réglage de la course de la broche	14-2	indication de profondeur d'alésage
6	broche à levier d'alimentation	15	position de la broche du levier de fixation
7	réglage de la course de la broche du volant	16	protection du mandrin de perçage
8	voyant de boîte de vitesses	17	mandrin de perçage
9	Moteur	18	levier de réglage de la vitesse de la broche (Pos I ou II)
10	bouchon de remplissage d'huile de boîte de vitesses	19	levier de réglage de la vitesse de la broche (L, H, M)

Détail du panneau de contrôle

14-1	interrupteur de fin de course inférieur	14-5	voyant lumineux activé en marche avant
14-2	indication de profondeur d'alésage	14-6	voyant lumineux de marche arrière activé
14-3	mode jogging	14-7	interrupteur d'urgence
14-4	Interrupteur de sélection taraudage-perçage-arrêt	14-8	sélecteur de sens de rotation de la broche (CW-CCW)

3.3 Caractéristiques techniques

Spécification		Valeur
Sélecteur de sens de rotation de la broche (CW-CCW)	V (Hz)	400 V (50 Hz)
Puissance du moteur S1 (100 %)	kW	1,1
longueur du câble	m	2,5
Taille de la rainure en T	mm	14
Course du manchon de la contre-pointe	mm	120
capacité de perçage max. acier (fonte)s	mm	ø32 (ø45)
capacité de surfaçage max.	mm	80
capacité de fraisage maximale	mm	25
Ø max. filetage / taraudage acier (fonte)	M	16 (20)
Distance entre la broche et la colonne	mm	245
distance maximale entre la broche et la surface de la table	mm	465
rotation de la tête pivotante	°	-90 / +90
vitesse de la broche de fraisage (6 étapes)	U/min	95/ 170/ 280/ 540/ 960/ 1600
table croisée L x l	mm	728 x 210
déplacement total de la table de travail (axe des x)	mm	490
déplacement de la table de travail (axe y)	mm	205
poids net	kg	270

Poids brut	kg	305
Dimensions de l'emballage (LxlxH)	mm	960 x 770 x 1240
Dimensions de la machine (Lxlx H)	mm	1065 x 820 x 1450
Niveau de pression acoustique LPA	dB(A)	85.... k = 3
Niveau de puissance acoustique LWA	dB(A)	95.... k = 3

Remarque sur les niveaux de bruit : Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement des niveaux de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, celle-ci ne permet pas de déterminer de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, comme le nombre de machines et les autres processus de travail adjacents. Les niveaux admissibles sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Cependant, ces informations visent à permettre à l'utilisateur de mieux évaluer les dangers et les risques.

4 AVANT-PROPOS

Cher client!

Ce manuel d'utilisation contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la fraiseuse ZX7045, ci-après dénommée simplement « la machine ».



Le manuel fait partie intégrante de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-le pour consultation ultérieure dans un endroit approprié, facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs) et à l'abri de la poussière et de l'humidité. Joignez-le à la machine en cas de transmission à des tiers.

Portez une attention particulière au chapitre Sécurité !

En raison du développement continu de nos produits, les images et le contenu peuvent varier légèrement. Si vous constatez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

Vérifiez la marchandise dès réception et notez toute réclamation sur le bordereau d'expédition dès réception par le livreur !

Les dommages dus au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute responsabilité en cas de dommages de transport non signalés.

Droits d'auteur

© 2019

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous droits réservés ! Toute reproduction, traduction et utilisation de photographies et d'illustrations fera l'objet de poursuites judiciaires. Le for juridique convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach.

Adresse du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 Dw 0
info@holzmann-maschinen.at

5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation. Cela garantira une utilisation sûre de la machine et évitera tout malentendu, blessure et dommage matériel. Veuillez également respecter les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine, ainsi que les avertissements de sécurité et de danger.

5.1 Utilisation prévue

La machine est exclusivement destinée aux activités suivantes : perçage, fraisage et filetage de métaux ou de matériaux aux propriétés physiques similaires, dans les limites techniques spécifiées.

HOLZMANN MASCHINEN décline toute responsabilité et toute garantie en cas d'utilisation différente ou excessive, ainsi que pour les dommages matériels ou corporels qui en résulteraient.

5.1.1 Restrictions techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions environnementales suivantes :cc

Humidité relative	Max. 80 % (à 20 °C)
Température (fonctionnement)	Max. 50 % (à 40 °C) +5° C à +40°

5.1.2 Utilisations interdites / Abus dangereux

- Utilisation de la machine sans condition physique et mentale adéquate.
- Utilisation de la machine sans connaissance du mode d'emploi.
- Utilisation de la machine en extérieur.
- Utilisation de la machine sans lubrification adéquate.
- Utilisation de la machine dans un environnement contenant des gaz, des vapeurs, etc., susceptibles d'attaquer, de corroder ou de détruire l'isolation des composants électroniques.
- Utilisation de la machine dans un environnement soumis à des vibrations régulières, car celles-ci réduisent les performances, la précision et la durée de vie de la machine.
- Utilisation de la machine dans un environnement explosif (la machine peut générer des étincelles d'allumage pendant son fonctionnement).
- Usinage de matériaux inflammables et explosifs (par exemple, aluminium pur, magnésium, etc.).
- Utilisation de la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- Retrait des marquages de sécurité apposés sur la machine.
- Modification, contournement ou désactivation des dispositifs de protection et des dispositifs de sécurité de la machine.
- Modifications de la conception ou du système électrique de la machine.

L'utilisation impropre ou le non-respect des instructions et informations contenues dans ce manuel entraînera l'invalidation de toutes les demandes de garantie et d'indemnisation à l'encontre de Holzmann Maschinen GmbH.

5.2 Exigences des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à son utilisation incluent une bonne condition physique et mentale, ainsi que la connaissance et la compréhension du mode d'emploi. Les personnes qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou d'un manque d'expérience ou de connaissances, ne sont pas en mesure d'utiliser la machine en toute sécurité ne doivent pas l'utiliser sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.

Veuillez noter que les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !

Revêtez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.cc

Les travaux sur des composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la supervision d'un électricien qualifié.

5.3 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

	Bouton d'arrêt d'urgence autobloquant (sur le panneau de commande) pour arrêter à tout moment les mouvements dangereux de la machine.
	Protection du mandrin de perçage rabattable, qui recouvre le mandrin de perçage en cours d'utilisation et l'outil serré en position de repos à l'avant et des deux côtés, et empêche le démarrage de la machine lorsque la protection est ouverte

5.4 Consignes générales de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou atteinte à la santé, les points suivants doivent être respectés lors du travail avec la machine, en plus des règles générales de sécurité au travail :

- Vérifiez l'intégralité et le bon fonctionnement de la machine avant sa mise en service. N'utilisez la machine que si les protections et autres équipements nécessaires à l'usage sont en place, en bon état de fonctionnement et correctement entretenus.
- Choisissez une surface plane, exempte de vibrations et antidérapante pour l'installation.
- Prévoyez un espace suffisant autour de la machine !
- Assurez un éclairage adéquat du poste de travail afin d'éviter les effets stroboscopiques.
- Maintenez un environnement de travail propre et exempt de tout obstacle autour de la machine (par exemple, poussière, copeaux, pièces découpées, etc.).
- Utilisez uniquement des outils en parfait état, exempts de fissures et autres défauts (par exemple, déformations).
- Affûtez ou remplacez immédiatement les outils émoussés ou défectueux.
- Retirez les clés et autres outils de réglage de la machine avant de la mettre sous tension.
- Vérifiez le serrage des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsqu'elle est en fonctionnement. Éteignez la machine avant de quitter la zone de travail et sécurisez-la contre tout redémarrage accidentel.
- L'utilisation, l'entretien et la réparation de la machine sont réservés aux personnes familiarisées avec son fonctionnement et conscientes des dangers encourus.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées maintiennent une distance de sécurité avec la machine et, en particulier, tenez les enfants éloignés.
- Ne portez jamais de bijoux, de vêtements amples, de cravates ni de cheveux longs et détachés lorsque vous travaillez sur la machine.
- Protégez vos cheveux longs sous un protège-cheveux.
- Portez des vêtements de protection ajustés ou un équipement de protection approprié (lunettes de protection, masque anti-poussière, protection auditive).
- Les poussières métalliques peuvent contenir des produits chimiques nocifs pour la santé. Ne travaillez sur la machine que dans des zones bien ventilées et portez un masque anti-poussière adapté ! Si des raccords d'aspiration de poussière sont présents, assurez-vous qu'ils sont correctement branchés et en bon état de fonctionnement.
- Ne retirez pas de chutes ou d'autres parties de la pièce de la zone d'usage lorsque la machine est en fonctionnement !
- Travaillez toujours avec prudence et précaution, et n'utilisez jamais de force excessive.
- Ne sollicitez pas trop la machine !

- Arrêtez toujours la machine et débranchez-la du secteur avant toute opération de transformation, de réglage, de mesure, de nettoyage, d'entretien ou de réparation.
- Attendez toujours l'arrêt complet de tous les outils et pièces de la machine avant de commencer toute intervention sur la machine et sécurisez-la contre tout redémarrage accidentel.
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, déconcentré ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- N'utilisez pas la machine dans des zones où des vapeurs de peinture, de solvants ou de liquides inflammables présentent un risque potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).

5.5 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges adaptées.
- Des fiches correctement installées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- L'utilisation de la machine dans un environnement humide n'est autorisée que si la source d'alimentation est protégée par un dispositif de courant résiduel.

5.6 Consignes de sécurité spéciales pour cette machine

- Bloquer la pièce à usiner pour éviter qu'elle ne soit entraînée par l'outil. Utiliser un étau ou des griffes de serrage pour le serrage.
- Retirer la clé du mandrin après chaque changement d'outil.
- Le port de gants est interdit lors de travaux sur des pièces en rotation !
- Maintenir une distance suffisante avec toutes les pièces en rotation.
- Ne jamais retirer les copeaux à la main ! Utiliser un crochet à copeaux, une raclette en caoutchouc, un balai à main ou une brosse.
- Lors de l'utilisation de lubrifiants réfrigérants, suivre les instructions du fabricant et utiliser un produit de protection cutanée si nécessaire.

5.7 Avertissements de danger

Malgré une utilisation appropriée, certains risques résiduels subsistent. De par la conception et la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir pendant son fonctionnement. Celles-ci sont identifiées dans ce manuel comme suit :

DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation immédiatement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

PRUDENCE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.

REMARQUE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

Indépendamment des règles de sécurité, votre bon sens et vos qualifications/formations techniques appropriées sont et restent les facteurs de sécurité les plus importants pour le bon fonctionnement de la machine. **Travailler en toute sécurité dépend avant tout de vous !**

6 TRANSPORT

AVERTISSEMENT



Un équipement de levage et d'élingage endommagé ou insuffisamment résistant peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Vérifiez la capacité de charge et le bon état de l'équipement de levage et d'élingage avant utilisation. Arrimez soigneusement les charges. Ne vous placez jamais sous des charges suspendues !

Pour un transport correct, veuillez également respecter les instructions et informations figurant sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc.

Transportez la machine dans son emballage jusqu'au lieu d'installation. Un transpalette ou un chariot élévateur d'une capacité de levage suffisante peut être utilisé pour manœuvrer la machine dans son emballage.

REMARQUE Pour soulever la machine de la palette, vous aurez besoin d'une corde/sangle de levage d'une capacité de levage suffisante.

1. Enroulez la corde/ceinture autour de la machine pour l'empêcher de glisser.
2. Placez un matériau souple et antidérapant entre la courroie et la machine.
3. Ajustez la longueur des courroies afin que la machine soit à niveau et stable lors du levage.
4. Centrez la table de travail sur son axe transversal.
5. Verrouillez complètement la machine.
6. Assurez-vous que les cordes/ceintures ne touchent pas les leviers ou les pièces fragiles.
7. Soulevez la machine avec précaution pour éviter les chocs et le balancement de la charge, et transportez-la avec précaution jusqu'au lieu d'installation.

7 MONTAGE

7.1 Activités préparatoires

7.1.1 Vérifiez l'étendue de la livraison

Dès réception de la livraison, déballez immédiatement la machine et inspectez-la pour déceler tout dommage dû au transport, ainsi que toute pièce manquante ou endommagée. Notez toujours tout dommage visible dû au transport sur le bon de livraison et signalez immédiatement tout dommage à la machine ou toute pièce manquante à votre revendeur ou au transporteur.

7.1.2 Choisissez un emplacement

REMARQUE



Des imprécisions dans la mise à niveau de la machine entraînent une charge inégale sur les engrenages, la broche, les roulements à billes, etc., ce qui affecte sa durée de vie. Par conséquent, alignez soigneusement la machine. Une fois mise à niveau, la tolérance de désalignement admissible pour le fonctionnement de la machine est de 0,04/1000 mm, mesurée dans les directions transversale et longitudinale.

La machine est lourde. Par conséquent, assurez-vous que le sol sur le lieu d'installation est plan et capable de supporter son poids.

La machine doit être fixée sur un support, par exemple le ZX7045MS, puis ancrée. La profondeur requise dépend de la dureté/constance du support : moins le support est dur, plus la profondeur d'ancrage requise est importante.

L'espace requis pour la machine est déterminé par ses dimensions, auxquelles s'ajoute une zone de sécurité d'environ 80 cm autour de la machine.

Un raccordement électrique est également requis sur le lieu d'installation.

7.1.3 Préparation des surfaces

REMARQUE



L'utilisation de diluants à peinture, d'essence, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs endommagera les surfaces !

Avant de mettre la machine en service, retirez tout produit de conservation appliqué sur les parties nues de la machine pour la protéger contre la corrosion à l'aide d'un produit de nettoyage doux.

7.2 Établir une connexion électrique

AVERTISSEMENT



Tension électrique dangereuse ! Le raccordement de l'appareil, ainsi que les tests électriques, l'entretien et les réparations, ne doivent être effectués que par du personnel qualifié ou sous la supervision d'un électricien qualifié.

REMARQUE



Immédiatement après le raccordement électrique, vérifiez le sens de rotation des broches ! Si nécessaire, vous devrez peut-être inverser deux des trois phases (L1, L2, L3) !a

La machine fonctionne sur une alimentation 400 V, triphasée, 50 ± 1 Hz. L'utilisation de fusibles de 16 A est recommandée.

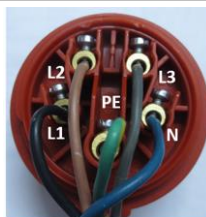
7.2.1 Établir une connexion haute tension

Pour connecter la machine au réseau électrique, procédez comme suit :

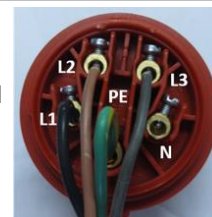
- Utilisez un appareil approprié pour vérifier le bon fonctionnement du neutre et de la mise à la terre.
- Vérifiez que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent aux spécifications de la plaque signalétique de la machine.
- Le circuit d'alimentation doit être équipé d'une protection contre les surtensions (disjoncteur différentiel avec un courant résiduel maximal de 30 mA).
- Consultez le tableau des intensités admissibles pour connaître la section requise des câbles d'alimentation. (Assurez-vous que les câbles sont en bon état et adaptés au transport d'énergie. Des câbles sous-dimensionnés réduisent le transport d'énergie et chauffent considérablement !)
- Connectez les câbles d'alimentation aux bornes correspondantes du boîtier d'alimentation (L1, L2, L3, N, PE) – voir figure ci-dessous. Si une fiche CEE est présente, le raccordement au secteur s'effectue via un connecteur CEE correctement alimenté (L1, L2, L3, N, PE).

Connexion par fiche 400V :

5-adrig:
avec
conducteur N

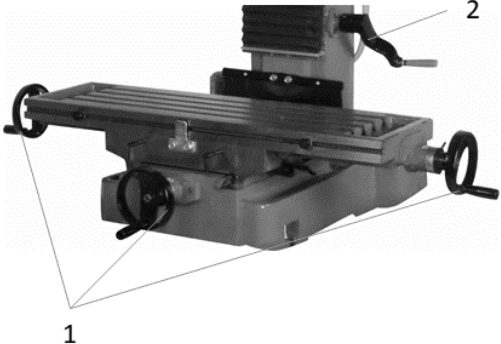
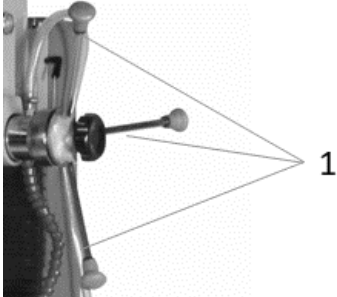
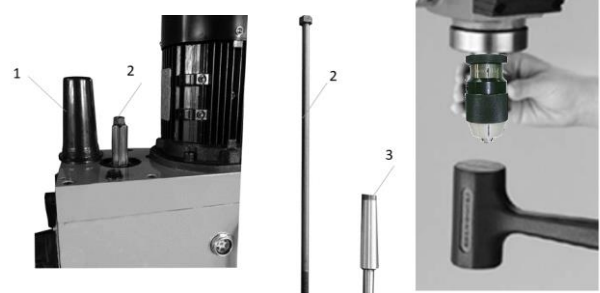
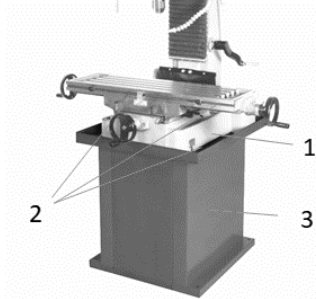


4-adrig:
sans
conducteur N

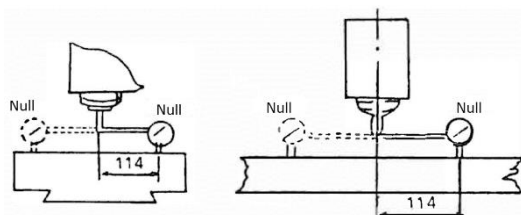


7.3 Assemblage de la machine

La machine est livrée pré-assemblée ; il ne reste plus qu'à monter les volants et la manivelle, qui ont été retirés pour le transport, ainsi que l'insert correspondant pour la broche.

	1. Monter les volants • Monter les 3 volants (1) sur la table croisée et les fixer avec une vis sans tête 2. Installez la manivelle • Placez la manivelle (2) et fixez-la avec une vis sans tête
	3. Monter les poignées pour l'axe du levier rotatif • Visser les 3 poignées (1).
	4. Installation/retrait du mandrin de perçage • Dégraisser toutes les pièces. • Retirer le capuchon de protection (1) pour accéder à la barre de traction (2). • Insérer l'arbre du mandrin (3) et le fixer à l'aide de la barre de traction (2). • Placer le mandrin sur l'arbre et le frapper doucement avec un marteau en caoutchouc pour le fixer.
	5. Installation/retrait du foret/cône Morse • Dégraisser toutes les pièces. • Frapper doucement le foret/cône Morse avec un marteau en caoutchouc pour le fixer. • Pour retirer le foret/cône Morse, étendre la broche et la tourner jusqu'à ce que la clavette soit positionnée. • Frapper doucement le foret/cône Morse pour le retirer.
	6. Facultatif : Montez la machine sur le support de machine ZX7045MS. • Fixez la machine (1) au support de la machine (3) à l'aide de 4 vis (2).

7.4 Alignement de la machine



Après avoir installé la machine, mettez-la à niveau à l'aide d'un niveau de précision afin que les écarts longitudinaux et transversaux soient inférieurs à 0,04/1000 mm. Utilisez des amortisseurs de vibrations si nécessaire.

8 OPÉRATION

8.1 Instructions d'utilisation

8.1.1 Points à noter

Avant de travailler	Après le travail
Lubrifier tous les points de lubrification	Débranchez la machine de l'alimentation électrique
Supprimez les outils inutiles	Retirez tous les outils
Assurez-vous que l'étau et la pièce sont correctement fixés.	Nettoyer et lubrifier la machine
Vérifiez que la vitesse de la broche a été correctement sélectionnée et que le diamètre maximal de perçage/fraisage est dans les limites techniques.	Humidifiez les surfaces nues avec un produit de préservation pour éviter la rouille
Assurez-vous qu'il n'y a pas d'éclats sur les surfaces de glissement.	

8.1.2 Vérification des raccords à vis

Avant chaque utilisation, vérifiez tous les raccords à vis et resserrez-les si nécessaire.

8.1.3 Remplir de lubrifiant et de liquide de refroidissement

REMARQUE

		Les lubrifiants et les liquides de refroidissement sont toxiques et ne doivent pas être rejetés dans l'environnement. Soyez prudent lors de la manipulation et évitez les déversements ! Suivez les instructions du fabricant et, si nécessaire, contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination appropriée.
--	--	--

REMARQUE

	La machine est livrée sans aucun liquide de fonctionnement. Pour éviter tout dommage, il est impératif de faire l'appoint d'huile de transmission avant la mise en service et de vérifier le niveau d'huile avant chaque utilisation.
--	---

- Alimenter tous les points pertinents avec de l'huile pour engrenages VG220 (recommandée pour ISO 12925-1 CKD, DIN51517 Partie 3 CLP, US Steel 224, AGMA 9005-E02).

Remplissage d'huile de transmission



Retirez la vis 1. Remplissez d'huile jusqu'à ce que le voyant soit à moitié plein. La tête de la machine doit être en position verticale (0°). Remettez ensuite la vis 1 en place. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile de transmission si nécessaire.

8.2 Opération

AVERTISSEMENT



Danger dû à la tension électrique ! Toute manipulation de la machine sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Débranchez toujours la machine de la source d'alimentation avant tout réglage ou toute modification et sécurisez-la contre toute remise sous tension accidentelle.

PRUDENCE



Avant de changer un outil, arrêtez la broche, attendez que toutes les pièces de la machine soient à l'arrêt et sécurisez la machine contre tout redémarrage intempestif.

8.2.1 Démarrer la machine



REMARQUE



Pour que la machine puisse démarrer, l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE (3) doit être déverrouillé, le protège-broche doit être fermé et le sens de rotation (2) doit être sélectionné !s

Pour démarrer la machine, placez le sélecteur (1) sur perçage/taraudage.

8.2.2 Arrêter la machine



Arrêt normal :

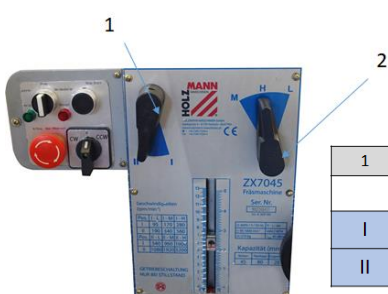
- Placer le sélecteur (1) ou (2) sur la position 0.
- En cas d'urgence :
- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence (3).

8.2.3 Régler la vitesse de la broche

REMARQUE



Ne modifiez jamais la vitesse avant l'arrêt complet du moteur/de la broche ! Parfois, une brève pression sur le bouton de couple facilite l'engagement des vitesses.



	2		
1	L	M	H
I	95	170	280
II	540	960	1600

Pour régler une vitesse spécifique, placez les deux leviers de vitesses (1 et 2) sur les positions indiquées dans le tableau.

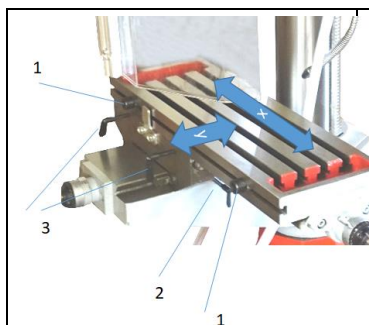
Exemple 1 : Vitesse souhaitée : 95 tr/min

Levier 1 en position I et levier 2 en position L

Exemple 2 : Vitesse souhaitée : 1600 tr/min

Levier 1 en position II et levier 2 en position H

8.2.4 Déplacer la table croisée



Vous pouvez déplacer la table croisée dans les directions X et Y pour positionner correctement la perceuse/fraise. Deux goupilles de butée (1) sont également disponibles dans la direction X et peuvent être déplacées pour limiter le mouvement dans cette direction.

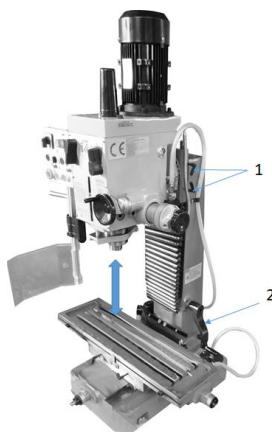
- Pour déplacer la table, desserrez les vis de blocage situées à l'avant de l'axe X (3) et à gauche (2). Positionnez la table dans la position souhaitée en tournant le volant (4).

REMARQUE



Lors du perçage, la table croisée doit toujours être fixée afin d'obtenir un schéma de perçage optimal et d'éviter/minimiser les vibrations.

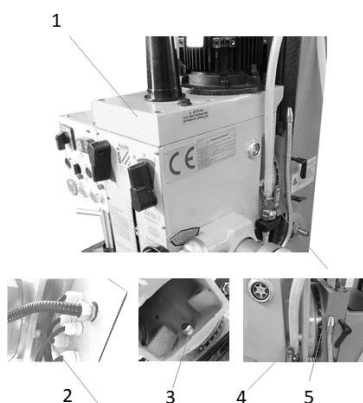
8.2.5 Régler la position en hauteur de la tête/broche de la machine



La hauteur souhaitée de la tête de la machine par rapport à la table croisée peut être réglée à l'aide de la manivelle.

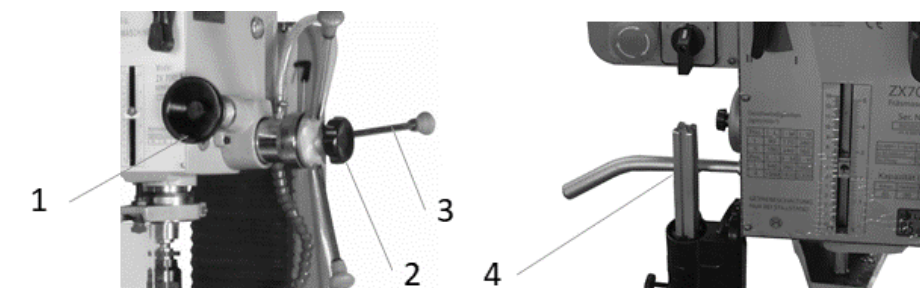
1. Desserrez les deux leviers de verrouillage (1).
2. Déplacez la tête de la machine à la hauteur souhaitée à l'aide de la manivelle.
3. Resserrez les deux leviers de verrouillage (1) pour fixer la position.

8.2.6 Régler la position angulaire de la tête/broche de la machine



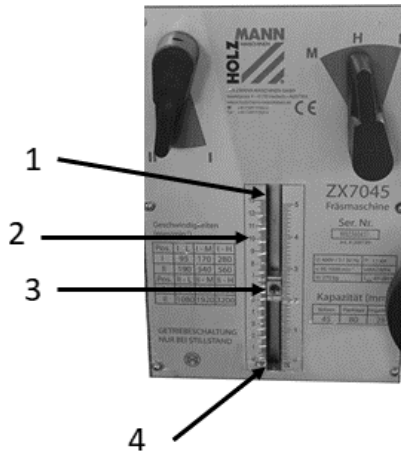
La tête de la machine (1) peut pivoter conformément aux spécifications techniques. Pour ce faire, desserrez les trois vis (1 à gauche, 2 au milieu, 3 à droite de la tête) et faites pivoter la tête de la machine jusqu'à l'angle souhaité. Cet angle est indiqué sur l'échelle (5). Resserrez ensuite les trois vis.

8.2.7 Réglage de la course de la broche



La course de la broche peut être réglée vers le haut ou vers le bas en tournant le levier (3). Pour ce faire, desserrez le levier de verrouillage (4). Pour un réglage précis, serrez la vis à main (2). La course peut ensuite être ajustée à la hauteur souhaitée à l'aide du volant (1). Pour verrouiller la broche dans la position sélectionnée, serrez le levier de verrouillage (4).

8.2.8 Réglage de la profondeur du filetage / échelle de profondeur de perçage



En mode filetage, les deux fins de course (1 et 4) sont actifs. Lorsque l'indicateur de profondeur de perçage (3) entre en contact avec l'interrupteur de fin de course inférieur (4), le sens de rotation s'inverse (le taraud se déplace vers le haut). Lorsque l'interrupteur de fin de course supérieur (1) entre en contact avec l'indicateur de profondeur de perçage, le sens de rotation s'inverse et la broche reste immobile tant que l'interrupteur est enfoncé.

L'indicateur de profondeur de perçage (2) peut être réglé sur l'échelle de profondeur de perçage, préréglant ainsi la profondeur à percer.

9 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT



Danger dû à la tension électrique ! Toute manipulation de la machine sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Débranchez toujours la machine du secteur avant tout nettoyage ou entretien et sécurisez-la contre toute remise sous tension accidentelle.

9.1 Nettoyage

REMARQUE



N'utilisez pas de solvants, de diluants ou d'autres produits de nettoyage susceptibles d'endommager la peinture de la machine. Suivez les instructions et les avertissements du fabricant du produit de nettoyage !

Préparez les surfaces et lubrifiez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide.

Un nettoyage régulier est essentiel pour un fonctionnement sûr et une longue durée de vie de la machine. Par conséquent, nettoyez la machine des copeaux et de la poussière de perçage après chaque utilisation.

9.2 Entretien

La machine nécessite peu d'entretien, seules quelques pièces nécessitant une maintenance. Néanmoins, tout dysfonctionnement ou défaut susceptible de compromettre la sécurité de l'utilisateur doit être corrigé immédiatement !

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement.
- Vérifiez le serrage de toutes les connexions au moins une fois par semaine.
- Vérifiez régulièrement que les autocollants d'avertissement et de sécurité de la machine sont en parfait état et lisibles.

9.2.1 Changement d'huile de transmissions

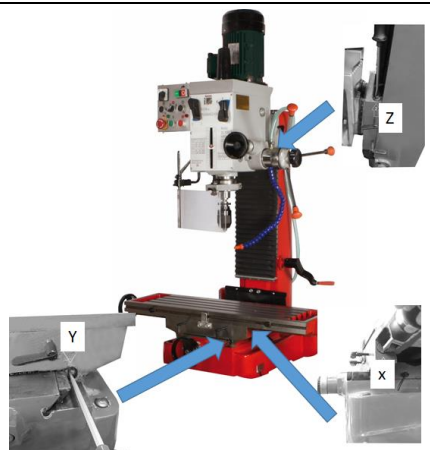
REMARQUE

		Les lubrifiants sont toxiques et ne doivent pas être rejetés dans l'environnement. Soyez prudent lors de leur manipulation et évitez les déversements ! Suivez les instructions du fabricant et, si nécessaire, contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur leur élimination.
---	---	---



1 Pour vidanger l'huile de transmission, desserrez la vis (1) située sous la tête de transmission. Installez un récipient (voir remarque) pour récupérer l'huile. Une fois l'huile de transmission entièrement vidangée, fermez la vis de vidange (1) et remplissez d'huile de transmission neuve.

9.2.2 Réglage des jeux de guidage (axes X, Y, Z)

	Les jeux de guidage peuvent être ajustés aux positions indiquées pour l'axe respectif (X, Y, Z).
--	---

9.2.3 Plan d'inspection et d'entretien

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent largement des conditions d'utilisation. Les intervalles suivants s'appliquent lorsque la machine est utilisée dans les limites spécifiées :

Intervalles	Composants	Activité
Avant utilisation	Niveau d'huile de transmission	vérifier et remplir si nécessaire
	Câbles et connecteurs	Vérifiez les dommages et remplacez-les si nécessaire
Hebdomadaire	Raccords à vis	vérifier l'ajustement serré
	Surfaces coulissantes et pièces mobiles broche	lubrifier ou huiler
semestriellement	Huile pour engrenages	Lubrifier avec de la graisse pour engrenages
Annuel		Changer l'huile de transmission
	Table croisée	Vérifier le parallélisme

10 STOCKAGE

REMARQUE

	Un stockage inapproprié peut endommager ou détruire des composants importants. Stockez les pièces emballées ou non emballées uniquement dans les conditions environnementales spécifiées !
---	--

En cas d'interruption prolongée du fonctionnement ou de mise hors service de la machine, nettoyez-la, videz le réservoir de liquide de refroidissement en vidant le liquide de refroidissement dans un récipient collecteur puis rangez la machine hors de portée des enfants dans un endroit sec et protégé du gel et des autres intempéries !

11 ÉLIMINATION



Respectez la réglementation nationale en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, ses composants ou son matériel avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour connaître les solutions d'élimination disponibles.

Si vous achetez une machine neuve ou équivalente auprès de votre revendeur agréé, celui-ci est tenu, dans certains pays, de mettre votre ancienne machine au rebut conformément aux règles de l'art.

12 DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT



Danger dû à la tension électrique ! Toute manipulation de la machine sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Débranchez toujours la machine du secteur avant toute intervention de dépannage !

De nombreuses sources d'erreur potentielles peuvent être éliminées en connectant correctement la machine au secteur.

Si vous ne parvenez pas à effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou si vous n'avez pas la formation requise, consultez toujours un spécialiste pour résoudre le problème.

Problème	Cause possible	Solution
La broche ne tourne pas, le moteur ne fonctionne pas	Connexion électrique incorrecte	Faites-le vérifier par un spécialiste
	Interrupteur défectueux	vérifier, échanger
	Moteur défectueux	vérifier, échanger
Mauvais sens de rotation	Le bouton de commutation indique la mauvaise direction	Sens de rotation correct
La broche n'atteint pas la vitesse	Rallonge trop longue	Échange contre une rallonge adaptée
	Le moteur n'est pas adapté à la tension existante	Voir le couvercle du boîtier de commutation pour le câblage correct
	réseau électrique faible	Contactez l'électricien
La machine vibre fortement	Se tient sur un sol irrégulier	Réinstaller
	Le support du moteur est desserré	Serrer les vis de fixation

29 STOCKAGE

REMARQUE



Un stockage incorrect peut endommager et dégrader des composants importants de la machine. Stockez les pièces emballées ou non emballées uniquement dans des conditions environnementales appropriées !

En cas d'interruption prolongée de fonctionnement ou de mise hors service de la machine, nettoyez la machine, videz le réservoir de liquide de refroidissement en vidant le liquide de refroidissement dans un récipient de récupération puis rangez la machine hors de portée des enfants dans un endroit sec et protégé du gel et des autres intempéries !

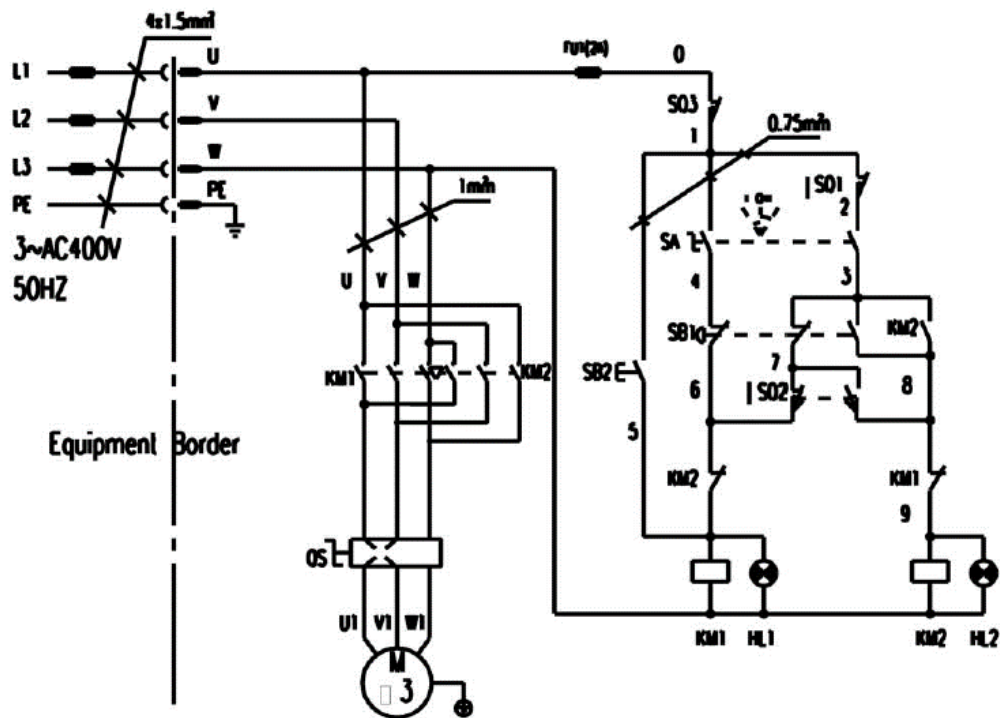
30 ÉLIMINATION



Respectez la réglementation nationale en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, ses pièces et son matériel avec les ordures ménagères.

Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour connaître les possibilités d'élimination. Lorsque vous achetez une machine neuve ou similaire chez votre revendeur, celui-ci est tenu, dans certains pays, de se débarrasser de votre ancienne machine de manière appropriée.

32 SCHÉMA DE CÂBLAGE



33 PIÈCES DE RECHANGE

33.1 Commande de pièces de rechange

Les pièces détachées HOLZMANN vous garantissent des pièces parfaitement adaptées. L'ajustement optimal des pièces réduit les temps de montage et augmente la durée de vie.

REMARQUE



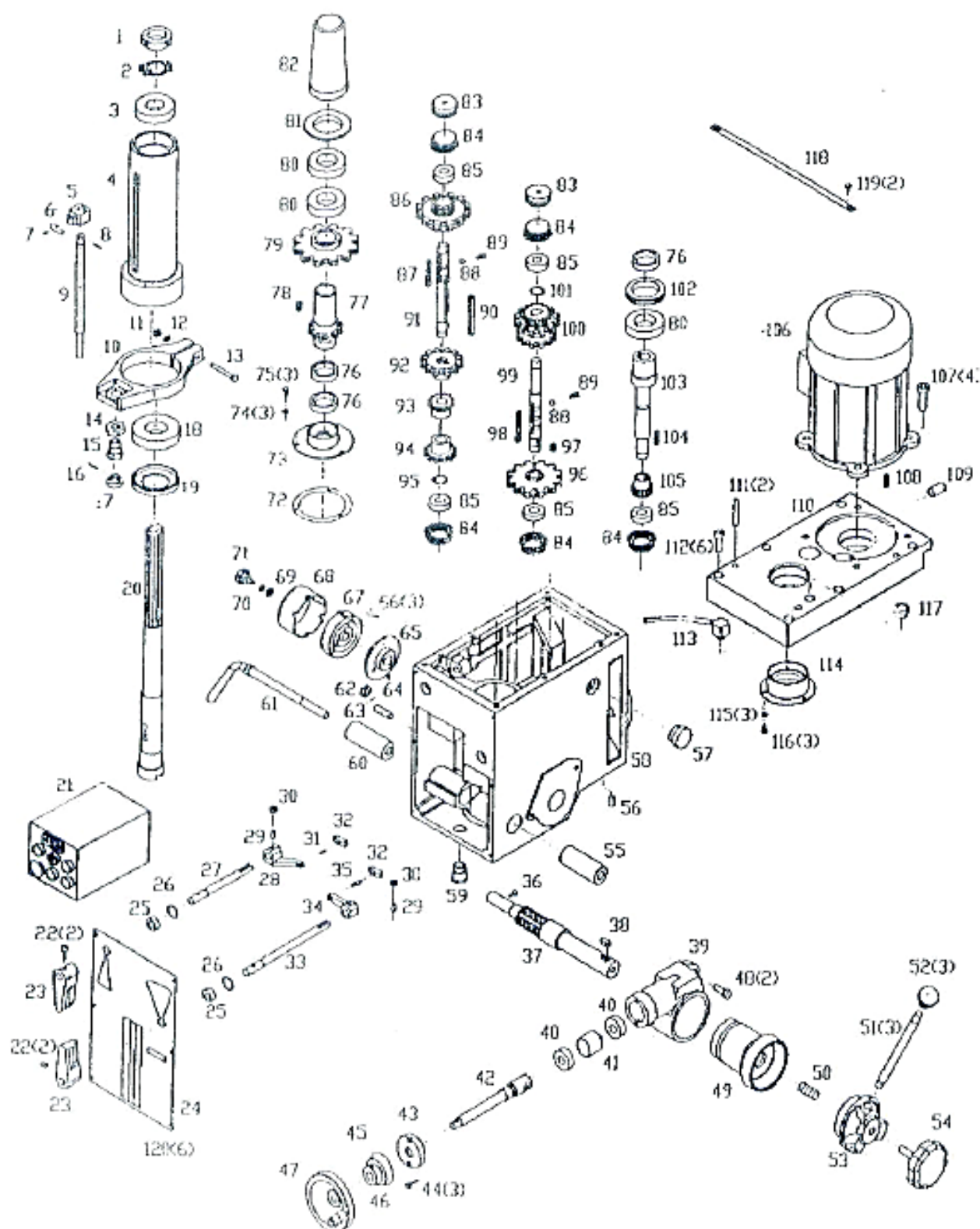
L'installation de pièces non d'origine annule la garantie ! Par conséquent, lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement les pièces recommandées par le fabricant.

Commandez des pièces détachées directement sur notre page d'accueil (catégorie PIÈCES DÉTACHÉES). Ou contactez notre service client.

- via notre page d'accueil – rubrique SERVICE – DEMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE,
- par e-mail à service@holzmann-maschinen.at.

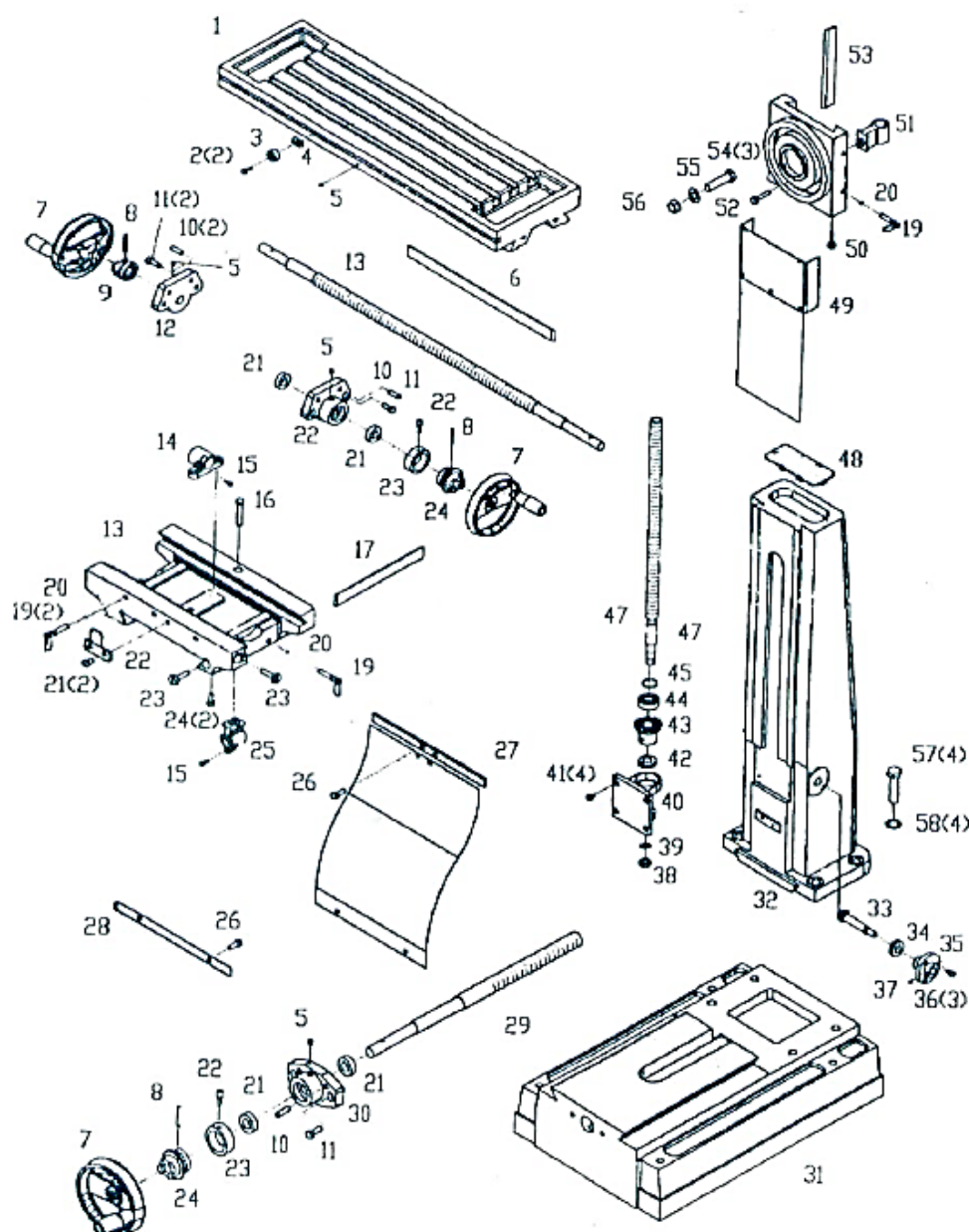
Veuillez toujours préciser le type de machine, la référence de la pièce détachée et sa description. Pour éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à votre commande une copie du plan des pièces détachées, en indiquant clairement les pièces nécessaires, si vous ne passez pas commande via le catalogue de pièces détachées en ligne.

33.2 Vues éclatées



HEAD PARTS LIST

No.	NAME	No.	NAME	No.	NAME	No.	NAME
1	Nut	2	Lock washer	3	bearing	4	Quill
5	Baffle piece	6	Indicator	7	Screw	8	Pin
9	Adjusting rod	10	Feeding seat	11	Nut	12	Washer
13	Belt	14	Nut	15	Set	16	Pin
17	Handle	18	Bearing	19	Bearing cover	20	Spindle
21	Switch box	22	Screw	23	Adjusting speed handle	24	Name plate
25	Oil cover	26	Cirelip	27	Axis	28	Nut
29	Screw	30	Nut	31	Pin	32	Block
33	Axis	34	Fork	35	Pin	36	Screw
37	Pinion shaft	38	Key	39	Bearing	40	Bearing
41	Ring	42	Feeding worm	43	Cover	44	Screw
45	Screw	46	Depth stop collar	47	Handle wheel	48	Screw
49	Worm	50	Spring	51	Handle seat	52	Feed handle
53	Knob	54	Handle wheel	55	Block	56	Oil plug
57	Oil level pointer	58	Head	59	Fixation nut	60	Block
61	Clamp handle	62	Nut	63	Screw	64	Pin
65	Set	66	Screw	67	Quill spring	68	Spring cap
69	Washer	70	Washer	71	Handle wheel	72	Mat
73	Seat	74	Washer	75	Screw	76	Oil cover
77	Gear	78	Key	79	Gear	80	Bearing
81	Seat	82	Cover	83	Cover	84	Bearing seat
85	Bearing	86	Gear	87	Key	88	Steel ball
89	Spring	90	Key	91	III Axis	92	Gear
93	Gear	94	Key	95	Circlip	96	Gear
97	Key	98	Key	99	II Axis	100	Gear
101	Circlip	102	Space	103	Axis	104	Key
105	Gear	106	Motor	107	Screw	108	Key
109	Screw	110	Cover	111	Pin	112	Screw
113	Tie-in	114	Seat	115	Washer	116	Bolt
117	cover	118	plate	119	screw	120	Screw



No.	NAME	No.	NAME	No.	NAME	No.	NAME
1	Table	2	Nut	3	"T" Nut	4	Baffle piece
5	Oil cup	6	Gib strip	7	Feeding wheel	8	Pin
9	Clutch	10	Screw	11	Pin	12	Seat
13	Screw	14	Nut	15	Screw	16	Screw
17	Gib strip	18	Center base	19	Leaf screw	20	Steel ball
21	Screw	22	Baffle board	23	Screw	24	Screw
25	Nut	26	Bolt	27	Preserve	28	Plate
29	Screw	30	Seat	31	Base	32	Column
33	Gear axis	34	Bearing	35	Cover	36	Screw
37	Oil cup	38	Nut	39	Washer	40	Support
41	Screw	42	Bearing	43	Umbrella Gear	44	Bearing
45	Washer	46	Screw	47	Key	48	Column cover
49	Preserve	50	Screw	51	Seat	52	Screw
53	Gib strip	54	Bolt	55	Washer	56	Nut
57	Bolt	58	Washer				

34 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0 www.holzmann-maschinen.at
	Nom
	Fraiseuse
	Modèle
	ZX7045
Directives CE	
	2006/42/EG 2014/30/EC
Standards applicables	
	▪ EN ISO 12100; EN 13128; EN 60204-1;

Nous déclarons par la présente que les machines susmentionnées, de par leur conception et dans la version commercialisée par nos soins, sont conformes aux exigences essentielles de santé et de sécurité des directives européennes citées. Cette déclaration devient caduque si des modifications non approuvées par nos soins sont apportées à la machine.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 30.07.2019
 Ort / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttensberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director

36 DÉCLARATION DE GARANTIE

1.) Garantie

HOLZMANN MASCHINEN GmbH accorde une garantie de 2 ans sur les composants électriques et mécaniques pour un usage non commercial ; pour un usage commercial, une garantie d'un an s'applique, à compter de la date d'achat par l'utilisateur final/acheteur. HOLZMANN MASCHINEN GmbH souligne expressément que tous les articles de sa gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts surviennent pendant les délais susmentionnés et ne relèvent pas des exclusions mentionnées dans la section « Conditions », HOLZMANN MASCHINEN GmbH réparera ou remplacera l'appareil, à sa seule discrétion.

2.) Signalement

Le revendeur doit signaler le défaut de l'appareil à HOLZMANN MASCHINEN GmbH par écrit. Si la réclamation au titre de la garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur par HOLZMANN MASCHINEN GmbH ou expédié par le revendeur à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Les retours sans accord préalable de HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne seront pas acceptés. Chaque retour doit être accompagné d'un numéro RMA fourni par HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Dans le cas contraire, HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne pourra accepter la marchandise ni traiter les réclamations ou les retours.

3.) Conditions

a) Les réclamations au titre de la garantie ne sont acceptées que si une copie de la facture originale ou du ticket de caisse du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La garantie expire si l'appareil n'est pas signalé à l'enlèvement avec tous ses accessoires.

b) La garantie exclut les tests, l'entretien, l'inspection ou les interventions de maintenance gratuits sur l'appareil. Les défauts dus à une utilisation non conforme par l'utilisateur final ou son revendeur ne sont pas non plus pris en charge.

c) Les défauts des pièces d'usure, comme le moteur par exemple, sont exclus. B. Balais de charbon, sacs collecteurs, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, patins, interrupteurs, courroies, etc.

d) Les dommages causés à l'équipement par une utilisation non conforme, le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, un cas de force majeure, des réparations ou modifications techniques non conformes effectuées par des ateliers non agréés ou par le partenaire commercial lui-même, ou l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine HOLZMANN sont exclus.

e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais de contrôle) engagés pour des réclamations de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après inspection par notre personnel spécialisé.

f) Équipement hors période de garantie : Les réparations ne sont effectuées qu'après paiement d'un acompte ou réception de la facture du revendeur, conformément au devis (frais de transport inclus) de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Les droits à la garantie sont réservés aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN ayant acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ces droits ne sont pas transférables en cas de revente multiple de l'appareil.

4.) Dommages et intérêts et autres responsabilités

La responsabilité de HOLZMANN MASCHINEN GmbH est limitée dans tous les cas à la valeur de l'appareil. Les demandes de dommages et intérêts pour mauvaise performance, défauts, dommages indirects ou manque à gagner dû à un défaut pendant la période de garantie ne sont pas acceptées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH insiste sur son droit légal à la réparation d'un appareil.

SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des spécialistes qualifiés. HOLZMANN MASCHINEN GmbH se fera également un plaisir de vous assister pour l'entretien et les réparations. Dans ce cas, veuillez nous envoyer une demande de devis sans engagement

- par e-mail à service@holzmann-maschinen.at,
- ou utiliser le formulaire de réclamation ou de commande de pièces détachées en ligne disponible sur notre site web, dans la rubrique SERVICE.